

BARBARA EL solo show

FOSFILLS

comisariada por Ana Tomás Miralles
de la Universitat Politècnica de València

 **IBERFLORA**
Feria Internacional de Planta y Flor, Paisajismo, Tecnología y Bricojardín

EN LA FERIA DE MUESTRAS
DE VALENCIA // COMUNITAT VALENCIANA, ESPAÑA

Catalogue of the exhibition

„FOSSILS”

by Barbara El / Leszczyńska

Curatorship of the exhibition: Ana Tomás Miralles

(Universitat Politècnica de València)

01.10.2021- 07.10.2021

Text: Barbara El/ Leszczyńska

Works in the catalogue and concept of the exhibition: Barbara El / Leszczyńska

Exhibition made possible by Ana Tomás Miralles.

Design of the catalogue: Barbara El / Leszczyńska

Design of the front page / poster: Barbara El / Leszczyńska

barbaraelart.wordpress.com

Valencia 2021

ISBN: 978-83-66271-96-8

Publishing: Międzywydziałowe Środowiskowe Studia Doktoranckie,

Kierownik: prof. Krzysztof Gliszczyński

Academy of Fine Arts in Gdańsk

Targ Węglowy 6, 80-836 Gdańsk

www.asp.gda.pl

Gdańsk 2023

FOSSILS

BARBARA EL

Fossils

„fossils” is an art project created by Barbara Leszczyńska / Barbara El.

It is a set of works oscillating around such subjects as consumptionism, climate change and ecologicalcatastrophy. The set is an effect of researching to reduce the toxicity of art practices in the world filled with popularity of difficultly-degradable single use materials and packages.

It may seem like the least important things are likely to overlive those of high value - the question that occurs is: is not a plastic bag a longer-lasting thing than a memory of the loved ones?

As a result, the set of reliefs was born: free of inking, with the matrixes constructed of trash left aside the roads, combined with some elements of plants - stamped together onto high-quality printmaking paper. Presented in a sitheticised way, operating with tribe-like visuals. The forms of stamps are fossils: that is what was left after the centuries of evolution of the species from past eras. These are the modern fossils, constructed of XXI-century-produced trash and leftovers, which the author used to create totems and silhouette portraits of human beings: metalized, masked, high-teched.

BARBARA EL / LESZCZYŃSKA

Polish graphic and visual artist. Currently PhD student at the Academy of Fine Arts in Gdańsk, Poland, under the supervision of prof. Janusz Akermann. Master degree at the Academy of Fine Arts in Gdańsk in 2017, with diploma in Linocut Studio, under the supervision of prof. Janusz Akermann, annex in Lithography Studio, supervised by prof. Zbigniew Gorlak. In 2020 - 2021 completed part of her PhD studies at Universitat Politècnica de València in Valencia, Spain, under the supervision of Assoc. Prof. Ana Tomás Miralles, PhD, as an Erasmus+ programme participant.

Her works have been exhibited in eleven individual exhibitions, including four hosted abroad (*Tinta* in ArtySana in Valencia, *De la naturaleza* in Quart Jove, Quart de Poblet, Valencia, Spain 2021; *Barbara El* in Galerie Saluden, Quimper, France 2017; *Zwierzęta / Animali* in Galeria Labirinti Artistici, Lecce, Italy 2016) and many collective exhibitions (Hong Kong, France, Italy, Portugal, Spain, Scotland, Switzerland; XII Quadriennial of Polish Woodcut and Linocut 2019 (with nomination to the Prize), 10.th Polish Print Triennial, Katowice 2018, 10. International Biennial of Miniature Art 2018, exhibited in Pforzheim, Germany, XI Biennale of Student Graphic Art, Poznań, Poland, 2019 and others. Curator and author of the concept of the gARTen project, collective show exhibited in Spain, Portugal, Switzerland, and together with international artists in Poland.

One of her intaglio prints is a part of the collection of China Printmaking Museum in Shenzhen. In 2020 honoured with the Cultural Prize of her hometown Gdynia, awarded to her by the President of Gdynia, Poland, for artistic creation and social projects. In 2020 her original project “Diaries from the quarantine” was granted a three-month scholarship from the Ministry of Culture and National Heritage of Poland. In 2017r. she was selected to and completed the six-weeks Art Residency for Polish Graphic Artists, organised by Petites Cités de Caractère® de Bretagne. Creates mostly in printmaking techniques and illustration drawing. Nature is one of her sources of inspiration.

Fossils [Fósiles]

„Fósiles” es un proyecto artístico creado por Barbara Leszczyńska / Barbara El.

Una serie de trabajos que oscilan entre sujetos como: el consumismo, el derroche, cambio climático y la catástrofe ecológica. Este set es el resultado de la búsqueda por reducir la toxicidad en los procesos de creación de arte, en el mundo en cual la popularidad de materiales no degradables de uso singular es muy alta. Pareciera que las cosas menos importantes sobrepasan a las más importantes o es que ¿no es una bolsa de plástico algo más duradero que las memorias de nuestros seres queridos? Como resultado nace este conjunto de relieves: libre de tinta, con matrices construidas con basura que se encontraba al lado de la calle, combinado con otros elementos como plantas e impreso en un papel de alta calidad, presentado en una manera sintética.

Las formas de las impresiones recuerdan fósiles, imitando tótem tribales, posturas humanas y cabezas.

Los Fósiles son lo que queda con el pasar de los siglos ¿como serán los fósiles después del siglo XXI?

Las impresiones de este set son fósiles construidos a partir de basura y sobras del siglo XXI, usados para crear tótem y siluetas con semblanzas humanas: metalizados, con máscaras, de alta tecnología.

BARBARA EL / LESZCZYŃSKA

Artista visual. Estudiante de doctorado en Academia de Bellas Artes de Gdańsk, Polonia, con la supervisión del prof. Janusz Akermann. 2020-2021: proyecto Erasmus+ en la Universitat Politècnica de València en Valencia, con la supervisión de la prof. dra. Ana Tomás Miralles. Diploma de Máster en Bellas Artes, especialización Artes Gráficas, en el Taller de Linograbado del prof. Janusz Akermann, 2017. Anexo en el Taller de Litografía del prof. Zbigniew Gorlak, en Academia de Bellas Artes de Gdańsk, Polonia.

Autora de 11 exposiciones individuales en Polonia, España (Quart Jove, Quart de Poblet, Valencia, 2021, ArtySana, Valencia, 2021) Francia (Galerie Saluden, Quimper 2017) e Italia (Galería Labirinti Artistici, Lecce 2016). Ha participado en varias exposiciones colectivas en escala internacional, sobre otros: China (Hong Kong Graphic Art Fiesta 2013/14), Portugal, España (exposición de dos artistas), Italia, Suiza, Escocia, Francia, Bulgaria, República Checa y Lituania, y en 35 exposiciones colectivas en Polonia. Su obra de grabado calcográfico es una parte de la colección de China Printmaking Museum en China. Ha participado en varios proyectos internacionales, sobre otros: la residencia artística de Petites Cités de Caractère en Francia, Bretaña (2017), los intercambios del Erasmus por parte de estudios en Portugal (ESAP, Porto, 2012-2013) y en Italia (Academia de Bellas Artes de Lecce, 2015-2016). En 2020-2021 comisarió el proyecto internacional gARTen con exposiciones colectivas en España, Suiza, Portugal, y en edición de 2021 con la exposición en Polonia, de artistas de varios países.

En 2020 ganó el Premio Cultural Galion Gdynski de su ciudad, Gdynia, Polonia, en la categoría de creación artística por el año 2019. También en 2020 ganó una beca de Ministerio de Cultura y Patrimonio Nacional de Polonia- „Kultura w sieci” para realizar su proyecto original „Diarios de confinamiento”. En 2019 obtuvo la nominación en el XII Cuadriennial de Linograbado y Xilografía de Polonia. En 2013 ganó el III Premio en el Concurso de Ilustración a escala nacional en Polonia, Wiersz+. Desde 10.2018 hasta 02.2020 tutora del linograbado en Archipiélago de la Cultura en Gdańsk, Polonia.

Sus mayores espacios de creación son: diseño ilustrativo, ilustración, acuarela, grafica artística. En sus obras crea criaturas fantásticas, que son parecidas a humanos y animales.

Fossils [Skamieliny]

„Fossils” to autorski projekt artystyczny Barbary Leszczyńskiej / Barbary El.

Jest to rezultat badań nad zmniejszeniem toksyczności w technikach graficznych. Wynikiem tych badań jest seria grafik wykonanych w technice reliefu - bez użycia farby. Matryce skonstruowane są ze sprasowanych odpadów znalezionych na poboczach dróg i z elementów roślinnych. Tematyka prac oscyluje wokół zagadnień konsumpcjonizmu, odpadów, zmian klimatycznych, przemijania.

Wydawać by się mogło, że rzeczy nieistotne mogą przetrwać dużo dłużej niż te najważniejsze - życie plastikowej siatki na zakupy może przekroczyć wielokrotnie życie wspomnienia o kochanych osobach. Badania w obszarze redukcji toksyczności procesów graficznych i innych dziedzin aktywności ludzkiej odbywają się w świecie, w którym wciąż ogromną popularnością cieszą się jednorazowe opakowania na żywność, a tworzywa sztuczne o długim czasie biodegradacji wypełniają sklepy odzieżowe.

Grafiki w swej formie nawiązują do skamielin. To z tej formy znalezisk dowiadujemy się o życiu przed tysiącami lat. Co jednak pozostanie skamieliną po ludzkości? Grafiki z cyklu „Fossils” to symulacje skamielin, w których śmieci i rośliny mówią o ludziach - układają się w totemy, szkielety stworów i postaci, widoki budynków.

WORKS

BARBARA EL / LESZCZYŃSKA

Artystka wizualna. Doktorantka na Międzywydziałowych Środowiskowych Studiach Doktoranckich na Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku, pod kierunkiem prof. Janusza Akermanna. W latach 2020 - 2021 stypendystka projektu Erasmus+ na laUniversitat Politècnica de València w Walencji, pod kierunkiem dr Any Tomàs Miralles, prof. UPV. Dyplom z Grafiki Artystycznej pod kierunkiem prof. Janusza Akermanna, w Pracowni Linorytu, obroniony w 2017r. Aneks w Pracowni Litografii pod kierunkiem prof. Zbigniewa Gorlaka, na Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku.

Autorka 11 wystaw indywidualnych w Polsce, Hiszpanii (*Tinta*, ArtySana, Walencja, *De la naturaleza*, Quart Jove, Quart de Poblet, 2021), Francji (*Barbara El*, Galerie Saluden, Quimper, 2017) i Włoszech (*Zwierzęta / Animalis*, Galeria Labirinti Artistici, Lecce, 2016). Uczestniczka wielu wystaw na poziomie międzynarodowym, między innymi w Chinach (Hong Kong Graphic Art Fiesta 2013/14), Portugalii, Hiszpanii, Włoszech, Szkocji, Szwajcarii, Francji, Bułgarii, Czechach, na Litwie i 35 wystaw zbiorowych w Polsce.

Jedna z jej akwafort została włączona w skład kolekcji China Printmaking Museum w Shenzhen w Chinach. Brała udział w projektach międzynarodowych, m.in. w rezydencji artystycznej Petites Cités de Caractère w Bretanii we Francji (2017), stypendiach programu Erasmus+ na część studiów za granicą w ESAP, Porto, 2012-2013, Accademia de Belle Arti di Lecce, 2015-2016. W latach 2020-2021 jako prezes Koła Naukowego Dyfuzja na Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku kuratorowała swój autorski projekt gARTen, z wystawami w Szwajcarii Hiszpanii i Portugalii, oraz jego edycję gARTen2021 z wystawą międzynarodową w Polsce.

W 2020r. nagrodzona Nagrodą Prezydenta Gdyni Galion Gdyński, w kategorii kreacji artystycznej za rok 2019. W 2019r. jej linoryt „Karuzela” został nominowany do nagrody w XII Quadriennale Linorytu i Drzeworytu Polskiego. W 2013r. otrzymała III miejsce w konkursie ilustracji, Wiersz+, w Dworku Sierakowskich w Sopocie. Od 10.2018 do 02.2020 Prowadząca Pracowni Linorytu w Gdańskim Archipelagu Kultury Pla-

ma. Jej główne obszary kreacji to grafika artystyczna, akwarela, rysunek ilustracyjny. W języku wizualnym posługuje się figurami fantastycznych stworów, łączących cechy ludzi i zwierząt i reprezentujących emocje.

part I: *Homo metallicus*
Metalicus | Animalis



Homo metallicus 001 | Fossil 0040 | Relief | Barbara EI / Leszczyńska



Homo metallicus 002 | Fossil 0041 | Relief | Barbara EI / Leszczyńska



Homo metallicus 004 | Fossil 0043 | Relief | Barbara El / Leszczyńska



*Homo metallicus - La Femme 003/001 | Fossil 0042
Relief | Barbara El / Leszczyńska*



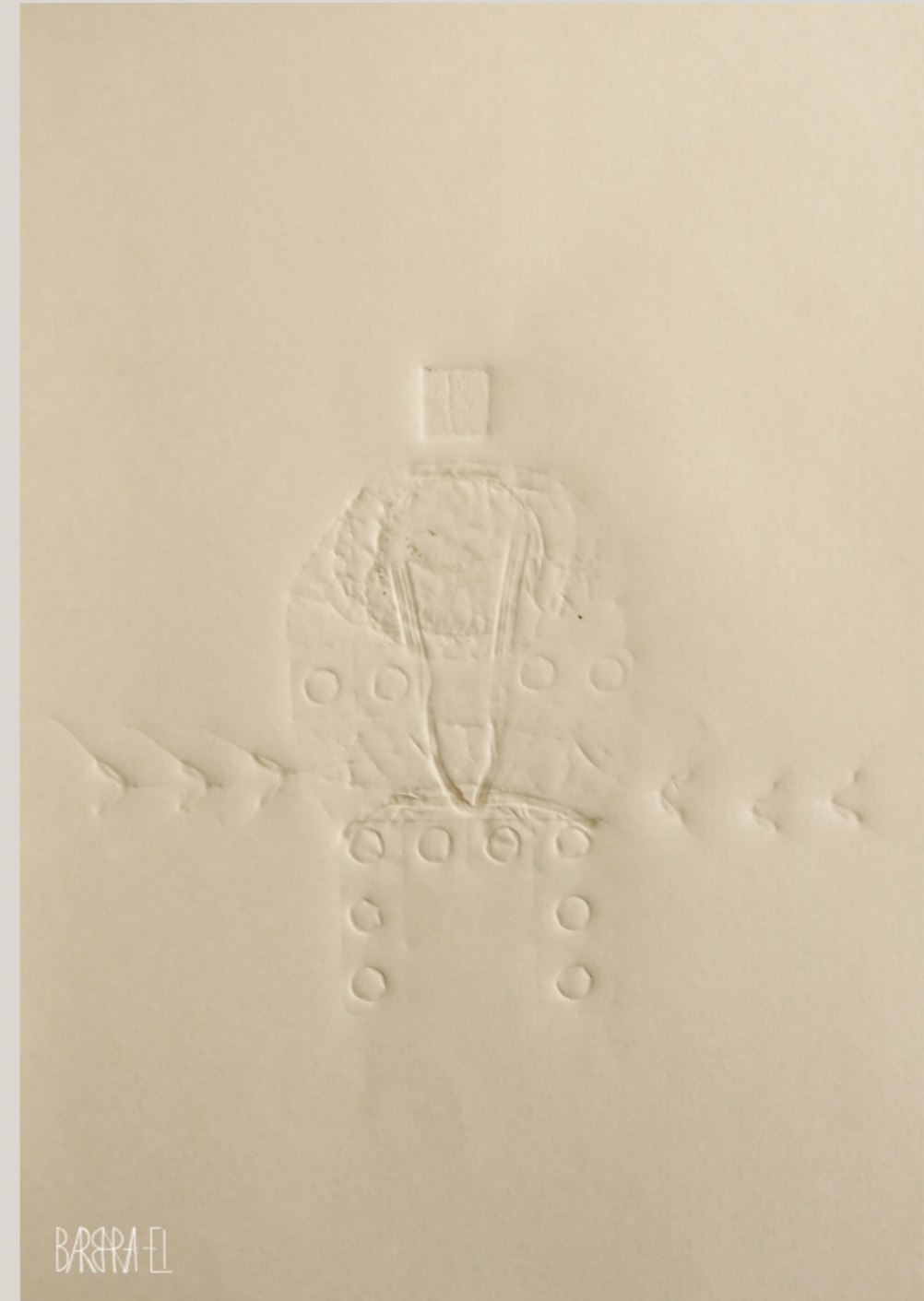
Homo metallicus 005 | Fossil 0044 | Relief | Barbara El / Leszczyńska



Metallicus | Animalis 001 | Fossil 0050 | Relief | Barbara El / Leszczyńska

WORKS

part II: *Totems*



Totem 001 / *Fossil 0020* | Relief | Barbara El / Leszczyńska



Totem 002 / Fossil 0021 | Relief | Barbara El / Leszczyńska



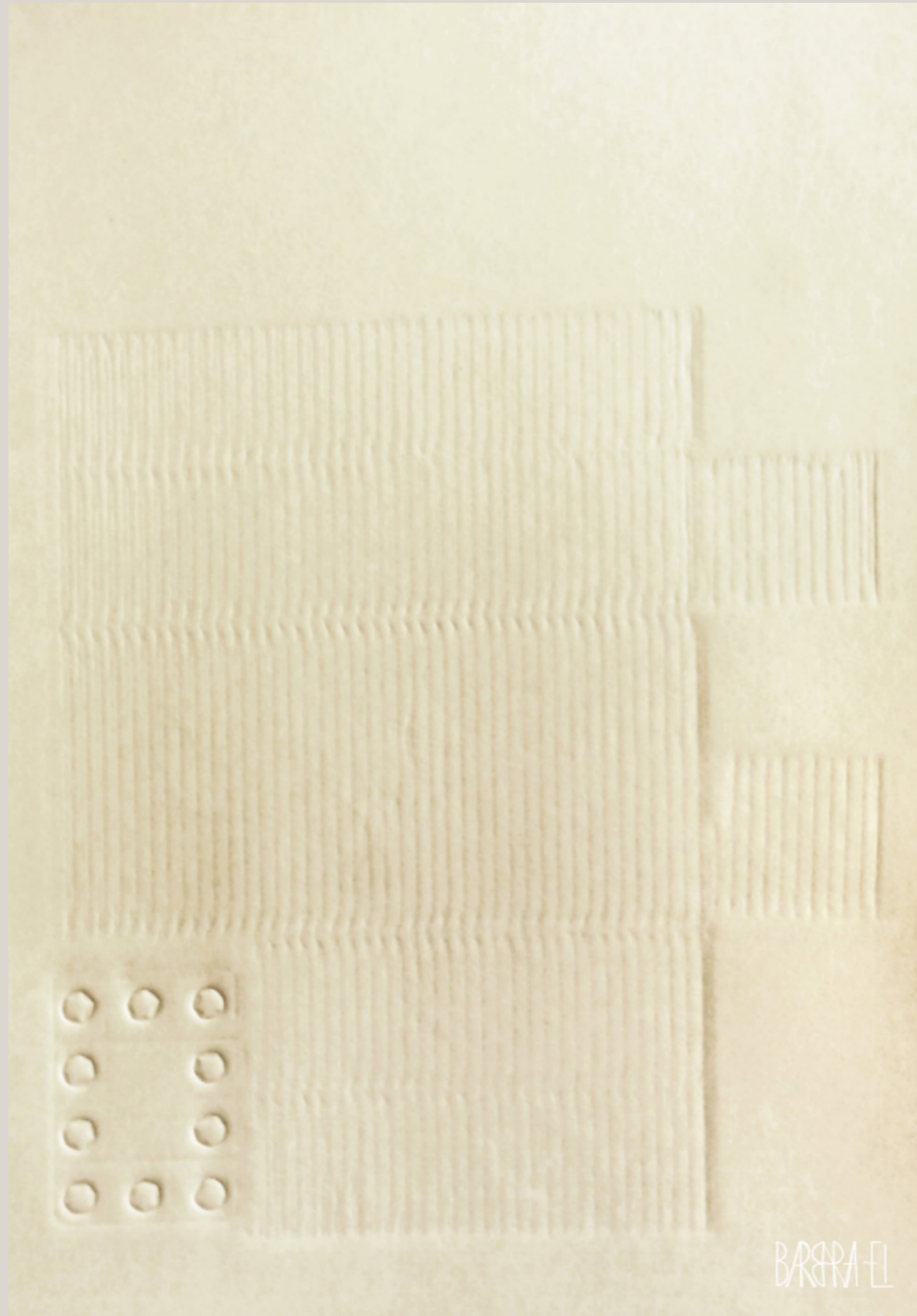
Totem 003 / Fossil 0022 | Relief | Barbara El / Leszczyńska



Totem 004 | Fossil 0023 | Relief | Barbara El / Leszczyńska

WORKS

part III: Traces of agglomeration



Tracesofagglomeration001 | Fossil0030 | Relief | BarbaraEI/Leszczyńska



Tracesofagglomeration002 | Fossil0031 | Relief | BarbaraEI/Leszczyńska

